

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre rybné hospodárstvo

**PREDBEŽNÉ ZNENIE
2007/0001(CNS)**

29.3.2007

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 601/2004 z 22. marca 2004, ktorým sa ustanovujú určité kontrolné opatrenia pri rybárskych činnostiach v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o ochrane živých antarktických morských zdrojov, a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 3943/90, (ES) č. 66/98 a (ES) č. 1721/1999
(KOM(2006)0867 – C6-0054/2007 – 2007/0001(CNS))

Výbor pre rybné hospodárstvo

Spravodajkyňa: Rosa Miguélez Ramos

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- *** Postup súhlasu
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES
a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
- ***I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	12

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 601/2004 z 22. marca 2004, ktorým sa ustanovujú určité kontrolné opatrenia pri rybárskych činnostiach v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o ochrane živých antarktických morských zdrojov, a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 3943/90, (ES) č. 66/98 a (ES) č. 1721/1999

(KOM(2006)0867 – C6-0054/2007 – 2007/0001(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0867)¹,
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0054/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0000/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
ČLÁNOK 1 BOD 2A (NOVÝ)
Článok 5a (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

(2a) Vkladá sa tento článok 5a:

Článok 5a
Oznámenie úmyslu zúčastniť sa na love

¹ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Euphausie superby

Všetky zmluvné strany, ktoré hodlajú loviť Euphausiu superbu v oblasti dohovoru oznámia tento úmysel sekretariátu CCAMLR nie neskôr ako štyri mesiace pred pravidelnou výročnou schôdzou tejto komisie, ktorá sa koná priamo pred sezónou, v ktorej zamýšľajú loviť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

ČLÁNOK 1 BOD 2B (NOVÝ)

Článok 6 odsek 3 (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

(2b) Článok 6 ods. 3 sa nahrádza takto:

'3. Vlajkový členský štát oznámi Komisii nie neskôr ako štyri mesiace pred výročnou schôdzou CCAMLR úmysel rybárskeho plavidla spoločenstva realizovať novú oblasť rybolovu v oblasti dohovoru.

Toto oznámenie bude obsahovať čo najviac z týchto údajov, ktoré je členský štát schopný poskytnúť:

- a) charakter navrhovaného rybolovu, vrátane cieľových druhov, techník lovu, navrhovanej oblasti a každú minimálnu úroveň úlovkov požadovanú pre výkon efektívneho rybolovu;***
- b) biologické údaje z plavieb komplexného výskumu/prieskumu ako napr. rozloženie, hojnosť, údaje o populácii a informácia o identite zásob;***
- c) podrobnosti o závislých a príbuzných druhoch a pravdepodobnosti akéhokoľvek dopadu na takéto druhy všeobecne v dôsledku navrhovaného rybolovu;***
- d) údaje z ostatných rybolovných oblastí v regióne alebo podobných oblasti inde, ktoré môžu pomôcť pri vyhodnotení potenciálneho výťažku;***
- e) ak sa bude navrhovaná ryba chytat' pomocou vlečnej siete pre lov na morskom dne, informácie o známom***

a predpokladanom vplyve tohto nariadenia na zraniteľné morské ekosystémy vrátane spoločenstiev organizmov žijúcich na morskom dne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

ČLÁNOK 1 BOD 4

Článok 7b písmeno a) (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

a) jedince *Dissostichus spp.* sa značkujú a vypúšťajú v pomere jeden jedinec na tonu surovej hmotnosti úlovku počas celej sezóny v súlade s Protokolom CCAMLR o značkovaní. Plavidlá ukončia značkovanie rýb, až keď označkujú 500 jedincov, alebo ukončia rybolov, keď označkujú ***jedného jedinca na tonu surovej hmotnosti úlovku,***

a) jedince *Dissostichus spp.* sa značkujú a vypúšťajú v pomere jeden jedinec na tonu surovej hmotnosti úlovku počas celej sezóny v súlade s Protokolom CCAMLR o značkovaní. Plavidlá ukončia značkovanie rýb, až keď označkujú 500 jedincov, alebo ukončia rybolov, keď označkujú ***Dissostichus spp. v určenom pomere,***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

ČLÁNOK 1 BOD 4

Článok 7b písmeno b) (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

b) program sa musí zameriavať na jedince všetkých veľkostí, aby sa splnili požiadavky značkovania jedného jedinca na tonu surovej hmotnosti úlovku. Všetky vypustené jedince musia byť označované dvoma prívěskami a vypúšťať sa musia v čo najširšej geografickej oblasti,

b) program sa musí zameriavať na jedince všetkých veľkostí, aby sa splnili požiadavky značkovania jedného jedinca na tonu surovej hmotnosti úlovku. Všetky vypustené jedince musia byť označované dvoma prívěskami a vypúšťať sa musia v čo najširšej geografickej oblasti; ***v regiónoch, kde sa vyskytujú oba druhy Dissostichus, by mal byť pomer značkovania v čo najväčšom rozsahu úmerný druhom a množstvu Dissostichus spp. v úlovku,***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

ČLÁNOK 1 BOD 4

Článok 7b písmeno c) (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

c) všetky značky musia mať vytlačené jedinečné poradové číslo a spätnú adresu, aby sa dal vystopovať pôvod značky

c) všetky značky musia mať vytlačené jedinečné poradové číslo a spätnú adresu, aby sa dal vystopovať pôvod značky

v prípade, ak sa označený jedinec chyťí po druhýkrát,

v prípade, ak sa označený jedinec chyťí po druhýkrát; **od 1. septembra 2007 musia byť všetky značky používané v novej oblasti rybolovu vydané sekretariátom CCAMLR.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

ČLÁNOK 1 BOD 4

Článok 7b písmeno e) (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

e) zo všetkých opätovne chytených označovaných jedincov sa musia odobrať biologické vzorky (dĺžka, hmotnosť, pohlavie, pohlavná zrelosť), **zhotoví sa elektronický snímok, ak to je možné,** obnoví sa otolit a odstráni sa značka,

e) zo všetkých opätovne chytených označovaných jedincov sa musia odobrať biologické vzorky (dĺžka, hmotnosť, pohlavie, pohlavná zrelosť), **zhotoví sa elektronický snímok ryby s časovou pečiatkou,** obnoví sa otolit a odstráni sa značka,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

ČLÁNOK 1 BOD 4

Článok 7b odsek 1a (nový) (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

Zubáče, ktoré sú označované a vypustené sa nepočítajú medzi úlovky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

ČLÁNOK 1 BOD 12A (nový)

Článok 26a (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

(12a) Vkladá sa tento článok 26a:

Článok 26a

Správa o spozorovaní plavidla

1. Ak kapitán rybárskeho plavidla, pre ktoré bola vydaná licencia, spozoruje rybárske plavidlo v oblasti dohovoru, získa, ak je to možné, čo najviac informácií o každom takomto spozorovaní vrátane:

- a) názvu a opisu plavidla,**
- b) signálu rádiového volania,**
- c) registračného čísla a čísla Lloyds/IMO plavidla,**
- d) vlajkového štátu,**
- e) fotografií plavidla, ktoré doložia správu,**

f) iných súvisiacich informácií týkajúcich sa pozorovaných aktivít spozorovaného plavidla.

2. Kapitán postúpi správu obsahujúcu informácie uvedené v odseku 1 čo najskôr svojmu vlajkovému štátu. Vlajkový štát predloží sekretariátu CCAMLR každú takúto správu, ak spozorované plavidlo vykonáva nelegálnu, neregulovanú a neohlásenú rybolovnú činnosť (NNN) podľa noriem CCAMLR.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

ČLÁNOK 1 BOD 14

Článok 30 odsek 1 (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

14. V článku 30 sa odsek 1 nahrádza takto:

„Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Spoločenstva tak, aby:

- a) nebolo vydané žiadne osobitné povolenie na rybolov uvedené v článku 3 rybárskym plavidlám Spoločenstva vyskytujúcim sa na zozname plavidiel NNN pre rybolov v oblasti *Dohovoru*,
- b) žiadna licencia ani osobitné povolenie na rybolov vo vodách patriacich do ich zvrchovanosti alebo jurisdikcie nebolo vydané plavidlám vyskytujúcim sa na zozname plavidiel NNN,
- c) ich vlajka nebola poskytnutá plavidlám vyskytujúcim sa na zozname plavidiel NNN,
- d) plavidlá vyskytujúce sa na zozname **plavidiel NNN, ktoré dobrovoľne vplávajú do ich prístavov, boli skontrolované v prístave v zmysle článku 27,**

e) *dovozom, prepravcom a ostatným príslušným sektorom sa odporúča, aby s*

14. V článku 30 sa odsek 1 nahrádza takto:

„Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Spoločenstva tak, aby:

- a) nebolo vydané žiadne osobitné povolenie na rybolov uvedené v článku 3 rybárskym plavidlám Spoločenstva vyskytujúcim sa na zozname plavidiel NNN pre rybolov v oblasti *dohovoru*,
- b) žiadna licencia ani osobitné povolenie na rybolov vo vodách patriacich do ich zvrchovanosti alebo jurisdikcie nebolo vydané plavidlám vyskytujúcim sa na zozname plavidiel NNN,
- c) ich vlajka nebola poskytnutá plavidlám vyskytujúcim sa na zozname plavidiel NNN,
- d) plavidlá vyskytujúce sa na zozname NNN **majú zamietnuté vplávanie do prístavu, pokiaľ nejde o donucovaciu akciu alebo to nie je zapríčinené vyššou mocou alebo potrebou poskytnutia pomoci plavidlám alebo osobám na nich v ohrození alebo núdzi. Plavidlá, ktorým je umožnené vplávanie do prístavu, sú podrobené inšpekcii v súlade s článkom 27.**

e) *ak je takýmto plavidlám povolený prístup do prístavu:*

plavidlami vyskytujúcimi sa na zozname plavidiel NNN neobchodovali a aby nerealizovali prekládky rýb ulovených takýmito plavidlami.“

*– preskúmava sa dokumentácia a iné informácie vrátane dokumentov o úlovkoch *Dissostichus* ak treba, aby sa overila oblasť, kde bol získaný úlovok, a keď nie je možné dostatočne overiť pôvod, úlovok sa zadrží alebo je zamietnuté jeho vyloženie alebo preloženie a*

– ak je to možné, v prípade, že sa zistí, že úlovok bol získaný v rozpore s ochrannými opatreniami CCAMLR, je zhabaný.

Zakazuje sa akákoľvek pomoc takýmto plavidlám vrátane dotankovania paliva, ktoré nie je núdzové, doplnenia zásob a opráv.

f) dovozcom, prepravcom a ostatným príslušným sektorom sa odporúča, aby s plavidlami vyskytujúcimi sa na zozname plavidiel NNN neobchodovali a aby nerealizovali prekládky rýb ulovených takýmito plavidlami.“

Odôvodnenie

(Písmeno e) v texte Komisie sa stalo novým písmenom f) pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu Parlamentu.)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 30 odsek 2 (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

15. V článku 30 sa odsek 2 nahrádza takto
„Zakazujú sa tieto činnosti:

a) odchylné od článku 11 nariadenia (EHS) 2847/93, v prípade rybárskych plavidiel Spoločenstva, podporných plavidiel, materských lodí a nákladných plavidiel, zúčastniť sa **na akejkol'vek** prekládke alebo spoločných rybolovných činnostiach s podpornými plavidlami alebo plavidlami dopĺňajúcimi zásoby vyskytujúcimi sa na zozname plavidiel NNN,

15. V článku 30 sa odsek 2 nahrádza takto
„Zakazujú sa tieto činnosti:

a) odchylné od článku 11 nariadenia (EHS) 2847/93, v prípade rybárskych plavidiel Spoločenstva, podporných plavidiel, **cisternových plavidiel**, materských lodí a nákladných plavidiel, zúčastniť sa **akýmkoľvek spôsobom na** prekládke alebo spoločných rybolovných činnostiach s podpornými plavidlami alebo plavidlami dopĺňajúcimi zásoby vyskytujúcimi sa na zozname plavidiel NNN,

b) *v prípade* plavidiel vyskytujúcich sa na zozname plavidiel NNN, ktoré vplávajú dobrovoľne do prístavu, ich vykládka alebo prekládka,

c) *prenájom* plavidiel vyskytujúcich sa na zozname plavidiel NNN,

d) dovoz, vývoz alebo opätovný vývoz Dissostichus spp. z plavidiel vyskytujúcich sa na zozname plavidiel NNN.“

b) *prenájom* plavidiel vyskytujúcich sa na zozname plavidiel NNN,

c) *dovoz, vývoz alebo opätovný vývoz Dissostichus spp. z plavidiel vyskytujúcich sa na zozname plavidiel NNN.“*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

ČLÁNOK 1 BOD 15A (nový)

Článok 31 (Nariadenie (ES) č. 601/2004)

(15a) Článok 31 sa nahrádza takto:

„Článok 31

Systém podpory dodržiavania ochranných opatrení CCAMLR štátnymi príslušníkmi

1. Bez toho, aby tým bola dotknutá nadradenosť zodpovednosti vlajkových štátov, členské štáty prijímú príslušné opatrenia s prihliadnutím na ich platné právne predpisy a nariadenia a v súlade s nimi na:

(i) overenie toho, či niektorá fyzická alebo právnická osoba podliehajúca ich jurisdikcii vykonáva činnosť NNN podľa článku 28 nariadenia Rady (ES) č. 601/2004 z 22. marca 2004,

(ii) umožnenie podniknutia príslušných krokov ako reakcie na každú overenú činnosť uvedenú v odseku 1 bod (i), a
(iii) umožnenie spolupráce medzi nimi s cieľom vykonávania opatrení a krokov uvedených v odseku 1 bode (i). Preto spolupracujú príslušné agentúry členských štátov na výkone ochranných opatrení CCAMLR a snažia sa v rámci svojej jurisdikcie o spoluprácu s priemyslom.

2. S cieľom pomôcť pri vykonávaní ochranných opatrení predkladajú členské štáty sekretariátu CCAMLR a zmluvným stranám spolupracujúcim s CCAMLR za

účelom uplatňovania systému dokumentácie úlovku pre Dissostichus spp. včas správu o vykonanej činnosti a prijatých opatreniach v súlade s odsekom 1 a kópiu zasielajú Komisii.“

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Od roku 1981 je ES zmluvnou stranou Dohovoru o ochrane živých antarktických morských zdrojov, čo ho zaviazalo k zahrnutiu jeho opatrení na ochranu a riadenie do legislatívy Spoločenstva. Opatrenia týkajúce sa monitorovania rybolovu sú kodifikované od roku 2002 jediným nariadením, ktoré bolo následne niekoľkokrát pozmenené a doplnené s cieľom zahrnúť do neho rozhodnutia prijaté na výročných zasadnutiach Dohovoru.

Zahrnutie týchto ochranných opatrení do predpisov Spoločenstva má rozhodujúci význam v boji proti nelegálnej, neohlásenej a neregulovanej (ďalej len „NNN“) rybolovnej činnosti, čo je v prípade *Dissostichus spp.*, druhu s veľkou trhovou hodnotou, jedným z hlavných problémov, ktorým čelí Komisia pre Dohovor na ochranu antarktických morských živých zdrojov (ďalej len „CCAMLR“). CCAMLR schválila v roku 1999 zavedenie systému dokumentácie o úlovku ako záväzný právny nástroj pre všetky zmluvné strany. Jeho cieľom bolo zlepšiť monitorovanie medzinárodného obchodu s týmto druhom, určiť pôvod úlovku dovezeného alebo vyvezeného z územia zmluvných strán Dohovoru, overiť, či úlovok z oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor, bol ulovený spôsobom, ktorý je v súlade s ochrannými opatreniami a dodať údaje na uľahčenie vedeckého ohodnotenia populácií.

V tejto súvislosti boli prijaté touto regionálnou organizáciou pre rybolov rôzne postupy: stanovenie obmedzenia na úlovok, uloženie povinnosti používania satelitného sledovacieho systému rybárskymi plavidlami, zavedenie inšpekcie vykládky úlovku a jeho prevozu v prístave a podmienenie činnosti plavidiel vydaním potrebnej licencie alebo povolenia vlajkovým štátom. Uplatňovanie týchto opatrení, ktoré sa postupom času sprísňovali, spolu so zavedením prísnejších kontrol v oblastiach pokrytých Dohovorom priniesli povzbudivé výsledky.

Táto správa sa týka navrhutej aktualizácie nariadenia (ES) 601/2004 s cieľom zosúladiť ho so zmenami prijatými na výročných zasadnutiach CCAMLR v rokoch 2004 a 2005 a so systémom prenosu údajov o úlovku a kampani Spoločenstva. Aj keď niektoré z týchto nových opatrení boli prechodne zahrnuté do nariadení o ročných TAC a kvót na rok 2006, v súčasnosti je potrebné zahrnúť ich na trvalom základe do predpisov Spoločenstva.

Zámerom väčšiny opatrení je posilniť monitorovanie plavidiel s povolením vykonávať rybolovné činnosti vo vodách, ktoré pokrýva CCAMLR a bojovať proti NNN rybolovnej činnosti v regulačnej oblasti. Mnoho z nich vyplýva z návrhov vypracovaných Spoločenstvom v spolupráci s inými stranami Dohovoru, posilňujúc tak význam svojej úlohy v boji proti

NNN rybolovnej činnosti, ktorá je vážnu hrozbou pre ľahko zraniteľné morské prostredie v okolí južného kontinentu.

Takisto významným je aj zákaz odhadzovania rôzneho druhu odpadu, zavedený s cieľom chrániť životné prostredie, a realizácia opatrení na predchádzanie náhodnému odchytu morského vtáctva. Navrhnutý je aj program značkovania s cieľom rozšírenia poznatkov o situácii a prepocheniach medzi rôznymi južnými populáciami druhu merluccius.

Pomalý charakter regulačných postupov a podmienky spôsobené mnohojazyčnosťou viedli k vážnemu oneskoreniu začlenenia rozhodnutí regionálnej organizácie pre rybolov do právnych predpisov Spoločenstva. V záujme plynulého fungovania inštitúcií Únie je potrebné priradiť prioritu dosiahnutiu jednoduchších a flexibilnejších legislatívnych postupov, a zároveň pritom neoslabiť nevyhnutné záruky alebo kontrolné právomoci Európskeho parlamentu voči správe Spoločenstva. Vaša spravodajkyňa sa preto v správe neobmedzila na návrh, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie 601/2004, /ktorý bol predložený Komisiou a ktorý sa vzťahuje len na rámec rozhodnutí prijatých v rokoch 2004 a 2005.

V nadväznosti na body podobné tým, ktoré boli prijaté pre nedávny návrh na zmenu opatrení na ochranu a riadenie pre oblasť upravenú predpismi Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku, pozmeňovacie a doplňovacie návrhy spravodajkyne ďalej obsahujú zmeny navrhnuté CCAMLR v novembri 2006, ktoré majú zásadný význam v boji proti NNN rybolovnej činnosti, no neboli však zahrnuté do návrhu, ktorý bol predložený Parlamentu. Tieto ustanovenia umožnia uzavrieť prístavy Spoločenstva nielen pred nelegálnymi úlovkami rýb z oblasti pokrytej Dohovorom, ale aj pred nelegálnymi plavidlami, keďže tieto ani nebudú môcť využívať služby prístavov. Zahrnutie týchto ustanovení do správy uľahčí ich čo najskoršie uplatňovanie na celom území Spoločenstva.